



Fisheries Administration Cambodia
Southeast Asian Fisheries
Development Center



United Nations
Environment Programme



Global Environment
Facility

Establishment and Operation of a Regional System of Fisheries Refugia in the South China Sea and Gulf of Thailand



PROCLAMATION OF THE ESTABLISHMENT OF MANAGEMENT AREA OF INDO-PACIFIC MACKEREL FISHERIES REFUGIA AT PEAM KROSOB, KOH KONG, CAMBODIA

**Fisheries Administration
Cambodia**

JANUARY 2020



**Establishment and Operation of a Regional System of
Fisheries *Refugia* in the South China Sea and Gulf of Thailand**

**PROCLAMATION OF THE ESTABLISHMENT OF
MANAGEMENT AREA OF INDO-PACIFIA MACKEREL
FISHERIES *REFUGIA* AT PEAM KROSOB,
KOH KONG, CAMBODIA**

Prepared by

**FISHERIES ADMINISTRATION
CAMBODIA**

SOUTHEAST ASIAN FISHERIES DEVELOPMENT CENTER
TRAINING DEPARTMENT
JANUARY 2022



First published in Phrasamutchedi, Samut Prakan, Thailand in 2022 by the SEAFDEC-UNEP-GEF Fisheries Refugia Project, Training Department of the Southeast Asian Fisheries Development Center

Copyright © 2022, SEAFDEC-UNEP-GEF Fisheries *Refugia* Project

This publication may be reproduced in whole or in part and in any form for educational or non-profit purposes without special permission from the copyright holder provided acknowledgement of the source is made. The SEAFDEC-UNEP-GEF Fisheries *Refugia* Project would appreciate receiving a copy of any publication that uses this publication as a source.

No use of this publication may be made for resale or for any other commercial purpose without prior permission in writing from the SEAFDEC Secretary-General at.

Southeast Asian Fisheries Development Center
Training Department
P.O.Box 97, Phrasamutchedi, Samut Prakan, Thailand
Tel: (66) 2 425 6100
Fax: (66) 2 425 6110
<https://fisheries-refugia.org> and
<https://seafdec.or.th>

DISCLAIMER:

The contents of this report do not necessarily reflect the views and policies of the Southeast Asian Fisheries Development Center, the United Nations Environment Programme, and the Global Environment Facility.

For citation purposes this document may be cited as:

FIA/Cambodia, 2022. Establishment and Operation of a Regional System of Fisheries Refugia in the South China Sea and Gulf of Thailand, Proclamation of the Establishment of Management Area of Indo-Pacific Mackerel Fisheries Refugia at Peam Krosob, Koh Kong, Cambodia. Southeast Asian Fisheries Development Center, Training Department, Samut Prakan, Thailand; FR/REP/SP04, 10 p.



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

លេខ ៤០០ បក.កសក

ប្រកាស
ស្តីពី

ការបង្កើតតំបន់គ្រប់គ្រងដែនជម្រកសត្វក្រីកាត្រីភ្នំ
នៅព្រះក្រសែប ខេត្តកោះកុង

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៨/៩២៥ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៦/០១១ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីផលជល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១១៧/០១៥ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មមាត្រា៦ មាត្រា៨១ មាត្រា៨២ មាត្រា៨៣ និងមាត្រា៩៥ នៃច្បាប់ស្តីពីផលជល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៧ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ១៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការកែសម្រួលអង្គនាយកដ្ឋាននៃក្រសួងទៅជាអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន ការដំឡើងរដ្ឋបាលព្រៃឈើ រដ្ឋបាលផលជល ឱ្យមានថ្នាក់ស្មើអង្គនាយកដ្ឋាន ការដំឡើងនាយកដ្ឋានរក្សាស្រូវនិងកែលម្អដីកសិកម្ម ឱ្យទៅជាអង្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម និងការកែសម្រួល អង្គនាយកដ្ឋានចម្ការកៅស៊ូទៅជាអង្គនាយកដ្ឋានកៅស៊ូ ស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ៨១ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៩ ស្តីពីការកែសម្រួលមាត្រា៦ មាត្រា២៥ មាត្រា២៦ និងមាត្រា៣៥ នៃអនុក្រឹត្យលេខ១៨៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ និងមាត្រា៧៧ ថ្មី នៃអនុក្រឹត្យលេខ១១៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៧
- យោងតាមតម្រូវការចាំបាច់របស់ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ

សម្រេច

ប្រការ១._

ត្រូវបានបង្កើតតំបន់គ្រប់គ្រងដែនជម្រកសុវត្ថិភាពត្រីកាម៉ុង នៅពាមក្រសោប ខេត្តកោះកុង ដើម្បីការពារអភិរក្ស និងប្រើប្រាស់ត្រីកាម៉ុងប្រកបដោយនិរន្តរភាព ស្របតាមគោលនយោបាយវិស័យជលផលជាតិ។

ប្រការ២._

ប្រកាសនេះមានគោលដៅ៖

- ធានាបាននូវប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីនៃដែនជម្រកសុវត្ថិភាពត្រីកាម៉ុងឱ្យល្អប្រសើរឡើង
- គ្រប់គ្រងផលស្តុកត្រីកាម៉ុងឱ្យមាននិរន្តរភាព
- រួមចំណែកលើកកម្ពស់ជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន។

ប្រការ៣._

ប្រកាសនេះមានវិសាលភាពគ្របដណ្តប់លើដែននេសាទដែលមានផ្ទៃក្រឡាសរុបចំនួន១ ២៨៣ ហិកតា (មួយពាន់ពីររយប៉ែតសិបបីហិកតា) ស្ថិតនៅក្នុងភូមិសាស្ត្រឃុំពាមក្រសោប ស្រុកមណ្ឌលសីមា និងឃុំកោះកាពិ ស្រុកកោះកុង ខេត្តកោះកុង។ ផែនទីនិងនិយាមកានៃដែនជម្រកសុវត្ថិភាពត្រីកាម៉ុងនៅពាមក្រសោប ខេត្តកោះកុង ត្រូវបានកំណត់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនៃប្រកាសនេះ។

ប្រការ៤._

ត្រូវបានហាមឃាត់ការធ្វើនេសាទត្រីកាម៉ុងក្នុងតំបន់ដែនជម្រកសុវត្ថិភាពត្រីកាម៉ុងនៅពាមក្រសោប ខេត្តកោះកុង ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ជារៀងរាល់ឆ្នាំ លើកលែងតែមានការអនុញ្ញាតពីរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទក្នុងសកម្មភាពធ្វើការពិសោធន៍ស្រាវជ្រាវបច្ចេកទេសវិទ្យាសាស្ត្រជលផល។

ប្រការ៥._

ការគ្រប់គ្រងតំបន់ដែនជម្រកសុវត្ថិភាពត្រីកាម៉ុងនៅពាមក្រសោប ខេត្តកោះកុង ស្ថិតក្រោមសមត្ថកិច្ចរបស់រដ្ឋបាលជលផល និងរដ្ឋបាលខេត្តកោះកុង ដែលមានមន្ទីរកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទខេត្តកោះកុង ជាសេនាធិការផ្ទាល់ ដោយសហការជាមួយសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធនិងដៃគូអភិវឌ្ឍន៍នានា និងមានភារកិច្ចដូចខាងក្រោម៖

- រៀបចំយន្តការគ្រប់គ្រង
- រៀបចំ និងអនុវត្តផែនការគ្រប់គ្រង
- រៀបចំក្រុមល្អិត បំពាក់បរិក្ខារល្អិត និងអនុវត្តសកម្មភាពល្អិត
- កំណត់និងបោះបង្គោលព្រំប្រទល់
- សិក្សាស្រាវជ្រាវបច្ចេកទេស អង្កេតតាមដានលក្ខណៈជីវសាស្ត្រ និងផលស្តុកត្រីកាម៉ុងក្នុងធម្មជាតិ
- អប់រំនិងផ្សព្វផ្សាយដល់ប្រជាជននេសាទនិងអ្នកពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗអំពីសារប្រយោជន៍នៃដែនជម្រកសុវត្ថិភាពត្រីកាម៉ុង
- ស្វែងរកជំនួយនិងកិច្ចសហការពីដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ អង្គការជាតិ អង្គការអន្តរជាតិ និងសប្បុរសជននានា ដើម្បីគាំទ្រផ្តល់មូលនិធិទ្រទ្រង់សកម្មភាពគ្រប់គ្រងក្នុងតំបន់គ្រប់គ្រងដែនសុវត្ថិភាពត្រីកាម៉ុង។

ប្រការ៦._

ប្រភពថវិកាសម្រាប់ការងារបង្កើតនិងគ្រប់គ្រងដែនជម្រកសុវត្ថិភាពត្រីកាម៉ុងមានជាអាទិ៍៖

- ថវិកាជាតិ

- ថវិកាដៃគូអភិវឌ្ឍន៍និងវិស័យឯកជននានា
- ជំនួយសប្បុរសជន
- ចំណូលពីប្រភពផ្សេងៗ។

ប្រការ៧._

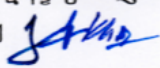
ជនណាដែលប្រព្រឹត្តផ្ទុយនឹងប្រកាសនេះ ត្រូវផ្តន្ទាទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន។

ប្រការ៨._

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងប្រកាសនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍។

ប្រការ៩._

អគ្គលេខាធិការ អគ្គាធិការ ប្រធានរដ្ឋបាលជលផល ប្រធាននាយកដ្ឋានកិច្ចការរដ្ឋបាល ប្រធាននាយកដ្ឋានគណនេយ្យ ហិរញ្ញវត្ថុ ប្រធានមន្ទីរកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទខេត្តពាក់ព័ន្ធ ប្រធានអង្គភាពពាក់ព័ន្ធក្រោមឱវាទក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។



ថ្ងៃទី ១៣ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ កុរ ឯកស័ក ព.ស.២៥៦៣
ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៦ ខែ ៣៣ ឆ្នាំ ២០១៩

រដ្ឋមន្ត្រី
ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ



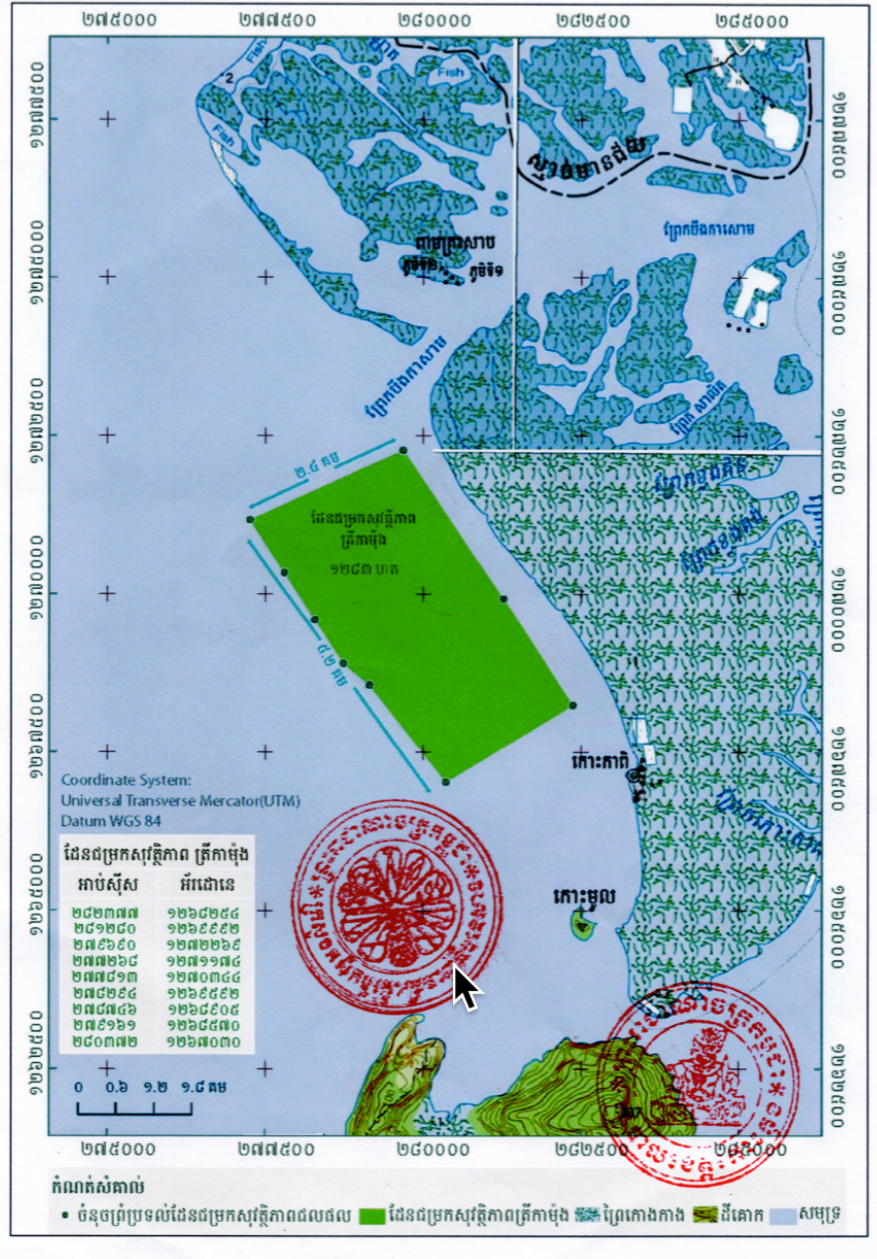
វេង សាខុន

កន្លែងទទួល:

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- ក្រសួងការពារជាតិ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងបរិស្ថាន
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេច ឯកឧត្តម លោកជំទាវឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- រដ្ឋបាលខេត្តកោះកុង
- ដូចប្រការ៩
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ កាលប្បវត្តិ



ឧបសម្ព័ន្ធនៃប្រកាសលេខ ១០០៧ បក.កស.ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៩ ស្តីពីការបង្កើតតំបន់គ្រប់គ្រង
 ដែនជម្រកសុវត្ថិភាពត្រីកាម្មុំ នៅកោះកុង ខេត្តកោះកុង



Position Coordinate: (WGS84 format)

Code No.	Name of Fisheries Refugia Site	Size (ha)	Location Name	Axis (x)	Axis (Y)
1	Mackerel Refugia at Peam Krasob 1 and 2 village, Peam Kong province	1283	Peam Krasob 1 and 2 village, Peam Krasob commune, Mondol Sema district	282377	1268254
				281280	1269992
				279690	1272269
				277268	1271174
				277813	1270344
				278294	1269592
				278746	1268905
				279161	1268570
				280372	1267030
Total Area		1283			

Translations
Proclamation of Establishment of the Management Area of Mackerel Fisheries Refugia at
Peam Krasob, Koh Kong Province

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King



Ministry of Agriculture, Forestry, and Fisheries



No.....MAFF

Draft Proclamation
On
Creation of Management Area of Indo-Pacific Mackerel Fisheries Refugia
at Peam Krosob, Koh Kong Province

3

Minister of Agriculture, Forestry, and Fisheries

- Having seen the Constitution of Royal Kingdom of Cambodia.
- Having seen Royal Decree No. Nor Sar /RoKorTor/0918/925 dated on 06 September 2018 on nomination of the Royal Government of Kingdom of Cambodia.
- Having seen Royal Proclamation No. Nor Sar /RoKorMo/0618/012 dated on 28 June 2018 on declaring to use the law on the organization and implementation of the cabinet.
- Having seen Royal Proclamation No. Nor Sar /RoKorMo/0196/13 dated on 24 January 1996 on declaring to use the law on the establishment of the Ministry of Agriculture, Forestry, and Fisheries.
- Having seen Royal Proclamation No. Nor Sar /RoKorMo/0506/011 dated on 21 May 2006 on declaring to use the law on fisheries.
- Having seen Royal Proclamation No. Nor Sar /RoKorMo/1117/015 dated on 22 November 2017 on declaring to use the law amendment on article 41, 42, 43, and 59 of the law on fisheries
- Having seen sub-decree No. 17 OrNorkro.BorKor dated on 07 April 2000 on the organization and implementation of the Ministry of Agriculture, Forestry, and Fisheries.
- Having seen sub-decree No. 105 OrNorkro.BorKor dated on 22 August 2005 on additional duties of the ministry of agriculture, forestry, and fisheries and the establishment of internal audit department, planning and statistic department, international cooperation department, information and agricultural document center under the ministry of agriculture, forestry, and fisheries.
- Having seen sub-decree No. 188 OrNorkro.BorKor dated on 14 November 2008 on the reformation of director general of the ministry to be secretariat general, forestry administration promotion, fisheries administration promotion to be equal to director general, the promotion of department of agronomy and agricultural land improvement to be director general of agriculture, and reformation of rubber plantation director general to be rubber director general, are under the management of the ministry of agriculture, forestry, and fisheries.

- Refer to the proposal of Delegate of Royal Government of Cambodia in charge of Director General of Fisheries Administration.

DECISION

Article 1: The proclamation has an aim to create the management area of mackerel fisheries *refugia* in Peam Krasob, Koh Kong in order to protect, conserve, and use sustainable mackerel specie in line with national fisheries sector policy.

Article 2: The proclamation is the following target:

- Ensure the ecology of mackerel refugia more and more better
- Manage sustainable mackerel stock
- Contribute to enhancing local livelihood

Article 3: The proclamation covers the total area of 1,283ha located in Peam Krasob commune, Mondol Sema district, and Koh Kapi commune, Koh Kong district, Koh Kong province. The map of mackerel fisheries *refugia* in Peam Krasob, Koh Kong defined in the annex of the proclamation.

Article 4: Banning to catch mackerel in mackerel fisheries *refugia* in Peam Krasob, Koh Kong from 01st December to 31st March every year, exception for experiment, research, and fisheries science technology activities permitted by the Minister of Ministry of Agriculture, Forestry, and Fisheries.

Article 5: Managing the management area of mackerel fisheries *refugia* in Peam Krasob, Koh Kong is under competences of Fisheries Administration and Koh Kong Administration, which is the provincial department of agriculture, forestry, and fisheries as colleague collaborating with involved competences and other partner development. Main duties are described as follow:

- Prepare a management mechanism
- Organize and implement a management plan
- Prepare a patrolling group, install patrolling materials, and implement a patrolling action
- Define and demarcate a boundary
- Study technical research, survey and monitor biological status and mackerel stock in the nature
- Educate and raise public awareness to fishermen and other stakeholders
- Seek aids and collaborate other development partnerships, internal and national organizations, and generous persons to support fund for the management action of management area of mackerel fisheries refugia.

Article 6: Budget sources for the creation and management of mackerel fisheries refugia are:

- National budget
- Partner developments and private sectors
- Generous persons
- Other incomes

Article 7: Anyone is wrong doing against the proclamation shall be punished in line with the law.

Article 8: Any regulation that is against to the proclamation shall be null and void

Article 9: Secretary General, Inspectorate General, Director General of Fisheries Administration, Director of Department of Administrative Affair, Director of Financial and Accounting Department, Director of Department of Agriculture, Forestry, Fisheries Involved, Head of Involved Institutions under the Ministry of Agriculture, Forestry, and Fisheries shall be in charge of the proclamation based on self duties from signing forward.

Phnom Penh,.....2019
Minister
Ministry of Agriculture, Forestry, and Fisheries

Copies :

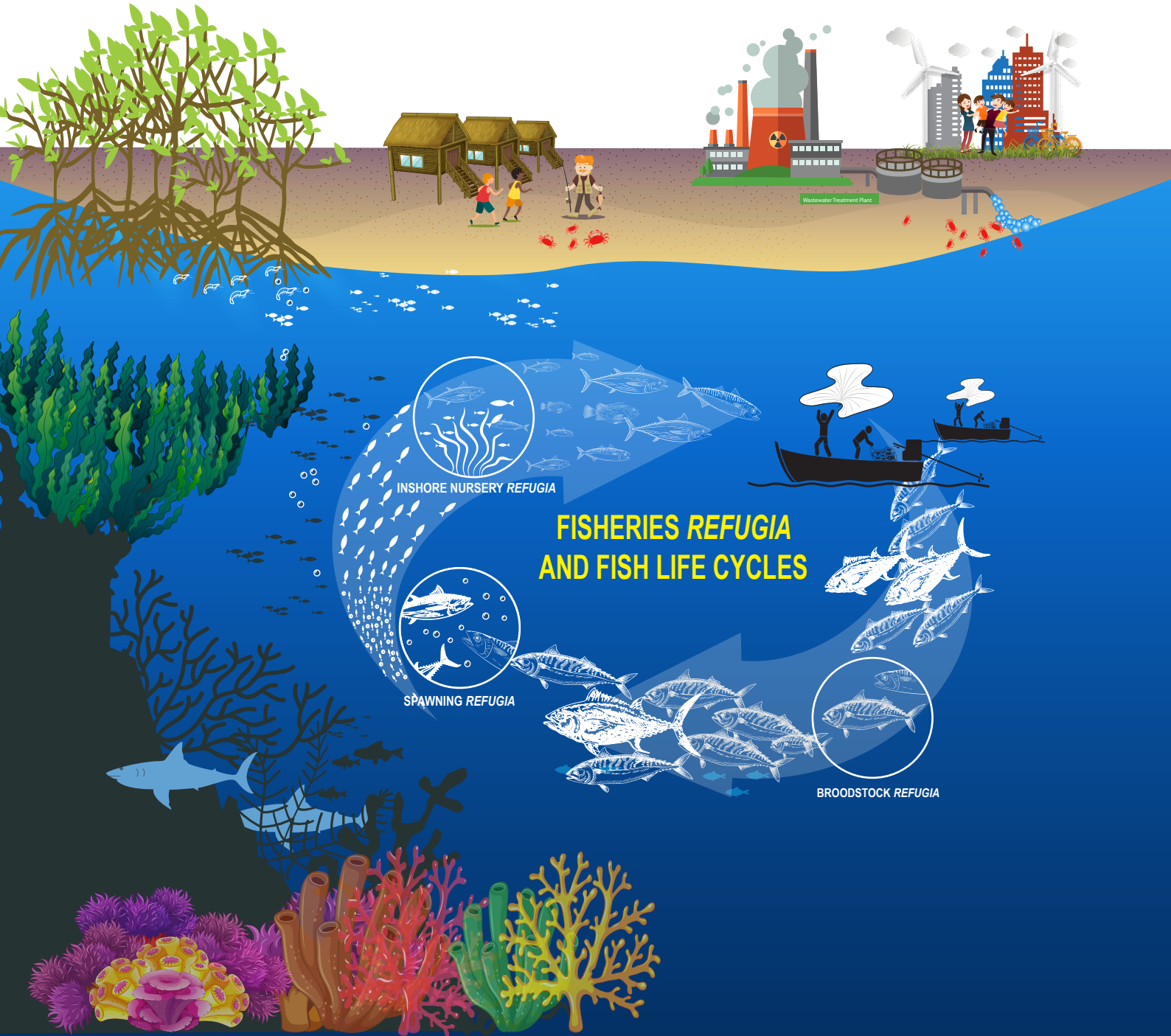
- Council of Minister
 - Ministry of Interior
 - Ministry of Finance and Economy
 - Ministry of Justice
 - Ministry of Environment
 - Ministry of Tourism
 - Ministry of Mine and Power
 - Cabinet of Samdach Akeh Moha Sena Padei Tachou Prime Minister
 - Cabinet of Samdach, H.E, Lok Chumteav Deputy Prime Minister
 - Koh Kong Provincial Hall Administration
 - As mentioned in Article 9
- “To implement”***
- Chronology and Documentation

Participants' Photos in consultation meeting on the draft proclamation on the establishment of the management area of mackerel fisheries refugia in Koh Kong on 30 July 2019 at the Ministry of Agriculture, Forestry, and Fisheries





The Establishment and Operation of A Regional System of Fisheries *Refugia* in the South China Sea and Gulf of Thailand is a part of Strategic Action Programme for the South China Sea



OUR KEY PARTNERS



FIA
CAMBODIA



MMAF
INDONESIA



DOF
MALAYSIA



NFRDI
PHILIPPINES



DOF
THAILAND



D-FISH
VIET NAM